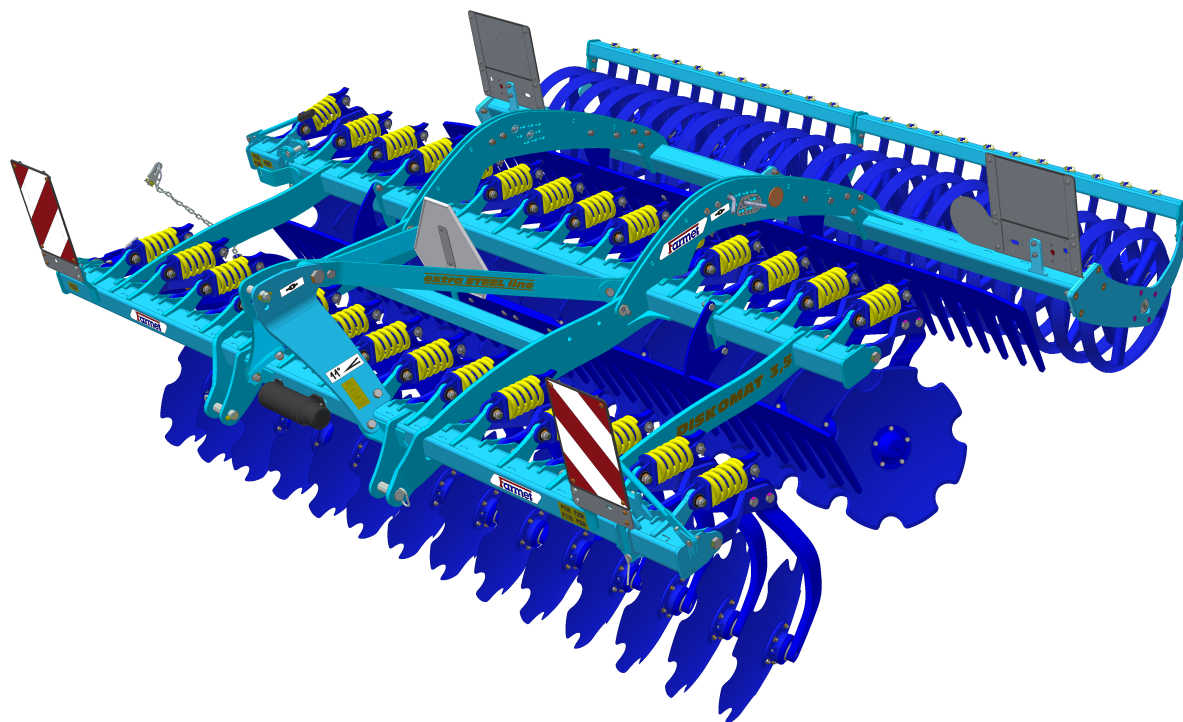


РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

DISKOMAT

3 N | 3,5 N



Издание: 2

Действительно от: 01.11.2016

FARMET a.s.
Jiřinková 276
552 03 Česká Skalice, CZ

telefon: +420 491 450 111
fax: +420 491 450 136
GSM: +420 774 715 738

IČ: 46504931
DIČ: CZ46504931

www.farmet.cz
e-mail: farmet@farmet.cz

Разработал: Технический отдел, АО Фармет, ул.
20.08.2018 г., возможны изменения

РУКОВОДСТВО

Уважаемый заказчик,

Закупленная Вами сельскохозяйственная машина – это качественное изделие фирмы Farmet a.s. Чешская Скалица.

Преимущества Вашего устройства и, прежде всего, его положительные стороны Вы можете полностью использовать после подробного изучения руководства по эксплуатации.

Заводской номер машины выбит на заводской табличке и записан в руководстве по эксплуатации (см. Характеристика Вашей машины). Данный заводской номер машины необходимо всегда указывать при заказе запасных частей в случае ремонта. Заводская табличка размещена на раме.

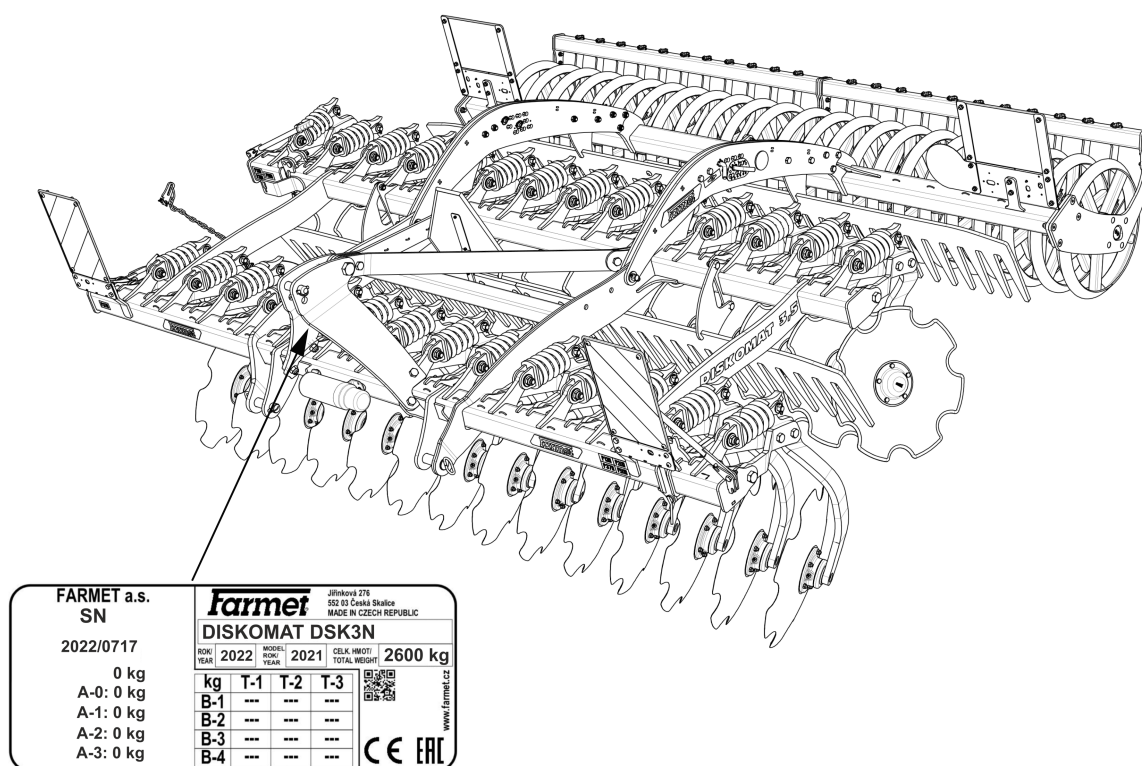
Используйте запасные части к машине только в соответствии с **Каталогом запасных частей**, официально изданным производителем - фирмой АО «Фармет» Чешская Скалица.

Возможность использования вашей машины

Дисковый лущильник **DISKOMAT** предназначен для культивации всех типов почв на глубину обработки до 18 см (7,1 in).

характеристика Вашей машины:

ТИП МАШИНЫ :
ЗАВОДСКОЙ НОМЕР МАШИНЫ :
СПЕЦИАЛЬНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ ИЛИ
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ:



ВАЖНО

**ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ
СОХРАНИТЕ ИНСТРУКЦИЮ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В
БУДУЩЕМ**

СОДЕРЖАНИЕ

РУКОВОДСТВО	3
1 ПРЕДЕЛЬНЫЕ ПАРАМЕТРЫ МАШИНЫ.....	7
1.1 Технические параметры.....	8
1.2 Информация по технике безопасности	8
2 ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	9
3 ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ СРЕДСТВАМИ ПЕРЕВОЗКИ.....	11
4 МАНИПУЛЯЦИЯ С МАШИНОЙ ПРИ ПОМОЩИ ПОДЪЁМНОГО ПРИСПОСОБЛЕНИЯ	12
5 ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ТАБЛИЧКИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	13
6 ОПИСАНИЕ	16
6.1 Рабочие узлы машины	16
7 МОНТАЖ МАШИНЫ У ЗАКАЗЧИКА.....	17
8 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	18
8.1 Агрегатирование с трактором.....	19
9 ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ НА НАЗЕМНЫХ КОММУНИКАЦИЯХ	20
10 РЕГУЛИРОВКА МАШИНЫ	23
10.1 Настройка рабочей глубины машины	23
10.2 Регулировка машины при помощи рычагов трёхточечной навески трактора.....	24
10.3 Регулировка бокового дефлектора	24
10.4 Фиксирование положения катка	25
11 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ МАШИНЫ	26
11.1 Зажатие и фиксация подшипников дисков (Недействительно для подшипников, не требующих техобслуживания)	27
12 ХРАНЕНИЕ МАШИНЫ	28
13 ПЛАН СМАЗКИ МАШИНЫ	29
14 ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.....	30
15 ЛИКВИДАЦИЯ УСТРОЙСТВА ПО ОКОНЧАНИИ СРОКА СЛУЖБЫ	31
16 СЕРВИСНЫЕ УСЛУГИ И ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ	32
16.1 Сервисная служба.....	32
16.2 Гарантия	32

1 ПРЕДЕЛЬНЫЕ ПАРАМЕТРЫ МАШИНЫ

- Машина предназначена для лущения почвы на глубину до 18 см (7,1 in) при обработке почвы в растениеводстве. Иные варианты использования, выходящие за рамки указанного назначения, запрещены.
- Работу с машиной осуществляет только один человек - тракторист.
- Обслуживающему персоналу запрещается использовать машину в иных целях, прежде всего :
 - транспортировки людей и животных на конструкции машины,
 - транспортировки грузов на конструкции машины,
 - агрегатирования машины с иными тяговыми устройствами, отличающимися от приведенных в главе 8.1.

1.1 Технические параметры

ПАРАМЕТРЫ		DISKOMAT 3 N	DISKOMAT 3,5 N
Рабочая ширина		3 м (9,84 ft)	3,5 м (11,48 ft)
Транспортная ширина		3 м (9,84 ft)	
Транспортная высота		2,2 м (7,22 ft)	
Общая длина машины		3,25 м (10,66 ft)	
Рабочая глубина		6 – 18 см (2,4 – 7,1 in)	
Количество дисков $\varnothing$ 620 mm ($\varnothing$ 24,4 in)	передние	12	14
	задние	12	14
Производительность		5 – 7,5 га/ч (12,4 – 18,5 ac/h)	6 – 9 га/ч (14,8 – 22,2 ac/h)
Тяговое средство		105 – 158 кВт (140 – 215 HP)*	120 – 180 кВт (160 – 240 HP)*
Рабочая скорость		10 – 15 км/ч (6 – 9,5 mph)	
Макс. транспортная скорость		25 км/ч (15 mph)	
Максимальный склон		6 (°)	
Вес машины		2 400 кг (5 300 lb)	2 600 кг (5 750 lb)

*рекомендуемое тяговое средство, действительная тяговая сила может значительно изменяться в зависимости от глубины обработки, почвенных условий, склона участка, износа рабочих органов и их настройки

1.2 Информация по технике безопасности



Настоящий предупредительный знак информирует о ситуации с непосредственной опасностью с возможным смертельным исходом или тяжёлой травмой.



Настоящий предупредительный знак информирует об опасной ситуации, которая может повлечь смертельный исход или серьёзную травму.



Настоящий предупредительный знак информирует о ситуации, которая может привести к малым или средним травмам. Также предупреждает об опасных действиях, которые связаны с работами, которые бы могли привести к травмам.

2 ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Машина произведена в соответствии с последним состоянием техники и утверждёнными нормами по технике безопасности.
Не смотря на это, при эксплуатации может возникнуть опасность травмирования пользователя, третьих лиц, повреждения машины или возникновения материального ущерба.
- Используйте машину только в технически безупречном состоянии, по назначению, с учётом возможной опасности и с соблюдением указаний по технике безопасности, приведенных в данном руководстве! Производитель не несёт ответственности за ущерб, причиненный несоблюдением предельных параметров машины и указаний по эксплуатации (глава 2 и 8) во время применения машины. Все риски несёт непосредственно пользователь.
Немедленно устраняйте в первую очередь дефекты, которые могут негативно повлиять на безопасность!
- К обслуживанию машины может быть допущено только уполномоченное пользователем лицо с соблюдением следующих условий:
 - должно иметь действительные водительские права соответствующей категории,
 - должно быть под подпись ознакомлено с правилами техники безопасности при работе с машиной и обладать практическими навыками работы ней,
 - запрещается обслуживать машину несовершеннолетнему (-им) лицу (лицам),
 - должно знать значение предупредительных обозначений, размещенных на машине. Их соблюдение важно для безопасной и надежной работы машины.
- Уход и сервисное обслуживание машины может осуществлять только лицо :
 - уполномоченное пользователем,
 - обученное по машиностроительной специальности со знанием порядка проведения ремонта аналогичных механических машин,
 - под подпись ознакомленное с требованиями по технике безопасности при работе с машиной,
 - при ремонте машины, агрегатированной с трактором, имеющее водительское удостоверение соответствующей категории
- Обслуживающий персонал при работе с машиной и при её транспортировке обязан обеспечить безопасность иных лиц.
- Во время работы машины в поле или при транспортировке оператор должен управлять машиной из кабины трактора.
-  Персоналу разрешено становиться на конструкцию машины только в остановленном состоянии и при условии блокирования движения машины и только по следующим причинам:
 - регулировка рабочих частей машины,
 - ремонт и уход за машиной,
 - регулировка рабочих частей машины после раскладывания боковых рам
-  При подъёме на машину не становитесь на шины, катки, диски или иные вращающиеся детали. Они могут провернуться, и в результате падения возможны серьезные травмы.



- Любые изменения или модернизация машины могут производиться только по письменному разрешению производителя. Производитель не несет ответственности за возможный ущерб, возникший из-за несоблюдения данных указаний. Машина должна быть укомплектована предписанными принадлежностями, приспособлениями и комплектацией включая предохранительные обозначения. Все предупредительные и относящиеся к технике безопасности таблички должны быть читаемы и находиться на своих местах. В случае повреждения или утери они должны быть незамедлительно восстановлены.
- Оператор при работе с машиной всегда должен иметь доступ к Руководству по эксплуатации с требованиями по технике безопасности.



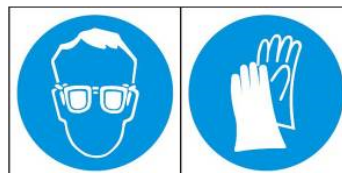
- Обслуживающему персоналу при работе с машиной запрещается употреблять спиртные напитки, лекарства, наркотические и галлюциногенные препараты, которые снижают внимание и координацию. Если оператор принимает предписанные врачом или имеющиеся в свободной продаже лекарства, он должен уточнить у врача возможность ответственной и безопасной работы с машиной в случае приема таких лекарств.

СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ :



Для эксплуатации и техобслуживания используйте :

- прилегающая одежда
- защитные перчатки и очки для защиты от пыли и острых частей машины



3 ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ СРЕДСТВАМИ ПЕРЕВОЗКИ

- Транспортное средство для перевозки машины должно обладать грузоподъёмностью не менее веса перевозимой машины.
Общий вес машины приведен на заводской табличке.
- Габариты перевозимой машины вместе с транспортным средством должны соответствовать действующим нормам движения на наземных коммуникациях (инструкции, законы).
-  Перевозимая машина всегда должна быть закреплена к транспортному средству так, чтобы было предотвращено самопроизвольное отсоединение.
- Перевозчик несет ответственность за ущерб, причиненный отцеплением неправильно или недостаточно закрепленной к транспортному средству машины.

4 МАНИПУЛЯЦИЯ С МАШИНОЙ ПРИ ПОМОЩИ ПОДЪЁМНОГО ПРИСПОСОБЛЕНИЯ



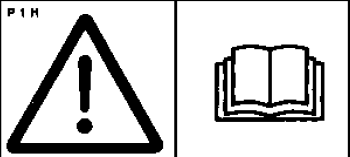
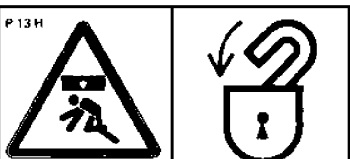
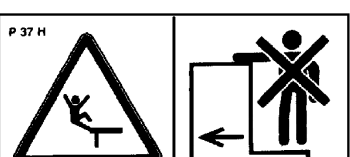
- Грузоподъёмные приспособления и средства строповки, предназначенные для манипуляции с машиной, должны иметь грузоподъёмность не менее веса устройства, с которым производится манипуляция.
- Захват машины для целей манипуляции должен производиться только в предназначенных для этого местах с обозначением самоклеящимися табличками со знаком "цепочки". —○—
- После строповки (подвешивания) в предназначенных для этого местах запрещается находиться в пространстве возможной зоны досягаемости манипулирующего устройства.

5 ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ТАБЛИЧКИ ПО ТЕЯНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Предупредительные таблички предназначены для защиты обслуживающего персонала

Действует общее правило:

- В точности соблюдайте предупредительные таблички по технике безопасности.
- Все требования безопасности действуют также и для иных пользователей.
- При повреждении или уничтожении приведенной выше "ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОЙ ТАБЛИЧКИ" размещенной на машине, ОПЕРАТОР ОБЯЗАН ЗАМЕНИТЬ ЭТУ ТАБЛИЧКУ НОВОЙ.
- Позиция, внешний вид и точное значение предупредительных табличек на машине приведены в следующих таблицах табл. на рисунке (рис. 1)

ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЧКА	ТЕКСТ К ТАБЛИЧКЕ	ПОЗИЦИЯ НА МАШИНЕ
	Перед манипулированием с машиной внимательно прочтите руководство по эксплуатации. При эксплуатации соблюдайте инструкции и правила техники безопасности при работе.	P 1 H
	Для подсоединения или отсоединения не находишься между трактором и машиной, также не входите в это пространство до полной остановки трактора и выключения его двигателя.	P 2 H
	Находишься вне зоны досягаемости сцепки трактор - сельхозмашина в время работы двигателя трактора.	P 6 H
	Прежде чем започнете да транспортирате машината, обезопасете оста със сферичните кранове срещу неочаквано падане. (DSK 5 - 8 PS)	P 13 H
	При складывании боковых рам не находится в зоне шарниров складывания машины. При установке глубины машины присутствует опасность срезания	P 20 H
	Передвижение и транспортировка на конструкции машины категорически запрещены.	P 37 H

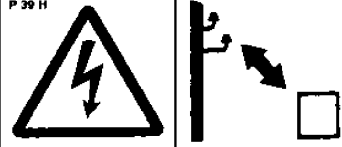
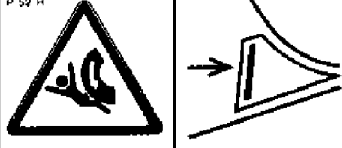
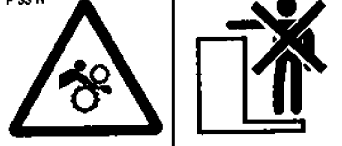
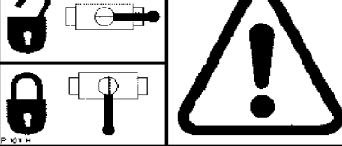
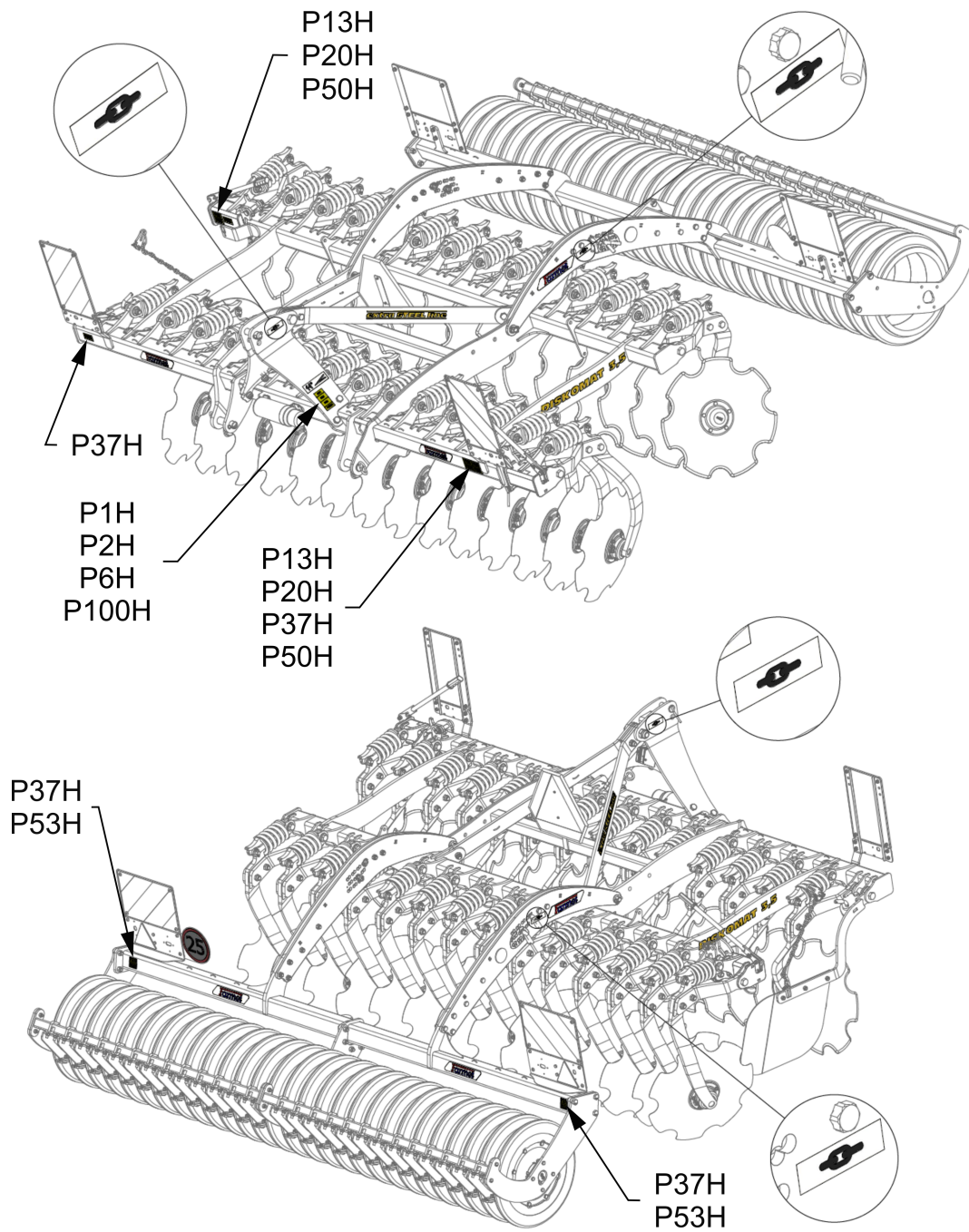
	Спазвайте безопасно разстояние от електрическото оборудване при работа и транспортиране на машината. (DSK 5 – 8 PS)	P 39 H
	При складывании и раскладывании боковых рам находишь вне зоны их досягаемости.	P 50 H
	Зафиксируйте машину от нежелательного движения, остановив ее на рабочих органах (дисках). На машинах DSK 5-8 PS зафиксируйте колеса оси противооткатными упорами.	P 52 H
	Не приближайся к ротационным частям машины в время работы, т. е. до момента полной остановки.	P 53 H
	Запрещается складывать и раскладывать боровые рамы орудия на склоне или неровной поверхности. (DSK 5 - 8 PS)	P 100 H
	Показаны положения рычагов и функции гидравлического шарового клапана, расположенного на штоке поршня. (DSK 5 – 8 PS)	P 101 H

Рис.1 - Размещение предупредительных табличек на машине

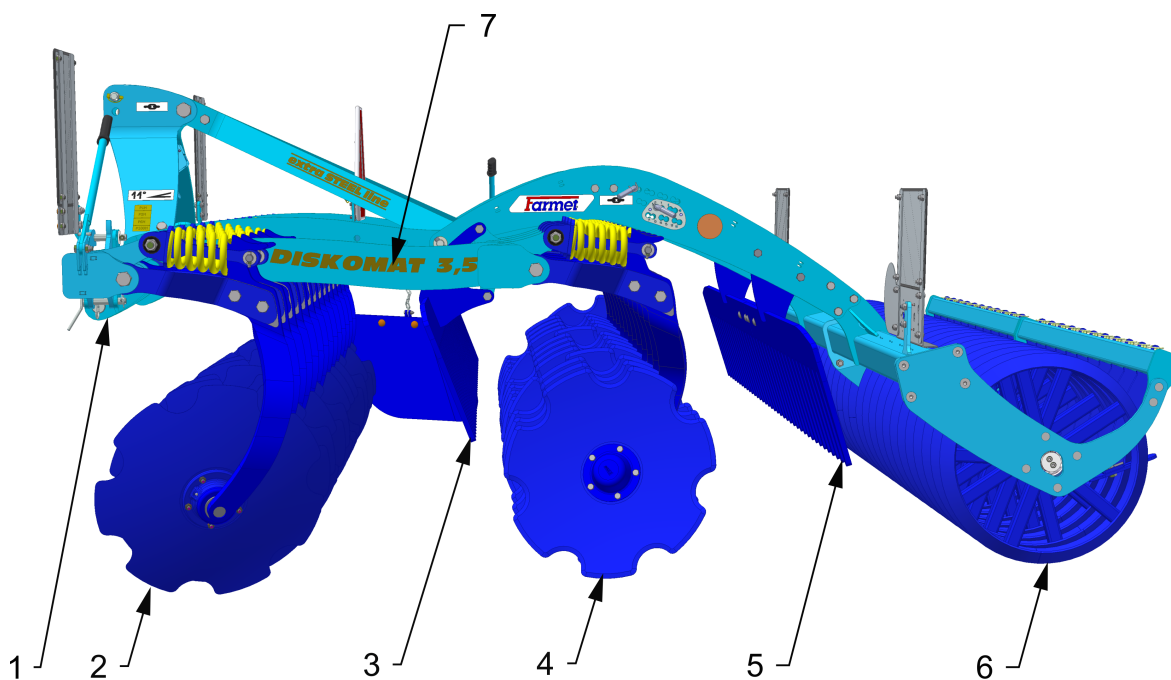


6 ОПИСАНИЕ

Машины **DISKOMAT 3**, **DISKOMAT 3,5** по конструкции исполнены как навесные с агрегатированием по категории ТТН 3.

Diskomat включает раму, на которой в два ряда размещены рабочие диски Ø620 mm (Ø24,4 in) с автоматическим пружинным предохранением. За передним и задним рядом дисков находятся дефлекторы, направляющие и измельчающие отваливаемую почву. В задней части закреплен каток, который поддерживает глубину машины и трамбуует взрыхленную почву.

6.1 Рабочие узлы машины



- 1 – тяговая навеска
- 2 – передний ряд дисков
- 3 – передние дефлекторы
- 4 – задний ряд дисков
- 5 – задние дефлекторы
- 6 – задний каток
- 7 – Средняя рама

7 МОНТАЖ МАШИНЫ У ЗАКАЗЧИКА

- Пользователь обязан производить монтаж в соответствии с инструкциями производителя, лучше совместно с уполномоченным производителем техником.
-  • По окончании монтажа машины эксплуатационник обязан обеспечить проведение испытаний работоспособности всех установленных узлов машины.
- Эксплуатационник обязан обеспечить, чтобы манипуляция с машиной при помощи подъёмного механизма при монтаже соответствовала главе „4“.

8 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

- До приёмки машины испытайте и проверьте, чтобы она не была повреждена во время перевозки. Проверьте комплектацию в соответствии с упаковочным листом.



- Перед введением машины в эксплуатацию внимательно прочтите настоящее руководство по эксплуатации, и прежде всего главы **1–5**. Перед первым применением машины ознакомьтесь с её элементами управления и общим функционированием.
- При работе с машиной соблюдайте не только указания настоящей инструкции, но и общие действующие нормы техники безопасности, охраны здоровья, противопожарной и транспортной безопасности и охраны окружающей среды.
- Перед каждой эксплуатацией (введением в эксплуатацию после длительного перерыва) машины проверить её комплектность, безопасность работы, гигиену труда, соблюдение противопожарных правил, транспортной безопасности и охраны окружающей среды. Запрещается эксплуатировать машину с признаками повреждений.
- Агрегатирование машины с трактором производите на ровной прочной поверхности.
- При работе на склонах соблюдайте минимальный допустимый угол склона для сцепки **трактор - машина**.
- Перед запуском двигателя трактора проверьте, что в рабочем пространстве сцепки нет людей или животных и нажмите предупредительный звуковой сигнал.
- Обслуживающий персонал несет ответственность за безопасность эксплуатации и весь ущерб, причиненный эксплуатацией трактора и агрегатированной машины.
- Обслуживающий персонал при работе обязан соблюдать технические правила и правила безопасности машины, установленные производителем.
- При повороте в конце поля обслуживающий персонал обязан поднять машину, т. е. рабочие органы машины не должны быть в земле.
- Обслуживающий персонал при работе с машиной обязан соблюдать предписанную глубину обработки и скорости, указанные в руководстве глава 1.
- Оператор обязан перед выходом из кабины трактора опустить машину на землю и зафиксировать сцепленные машины от движения.

МЕРОПРИЯТИЯ ДЛЯ СНИЖЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ НА ПОЧВУ ДО ЗНАЧЕНИЯ МЕНЕЕ 200 КПА (29 PSI)

Для уменьшения относительного давления на почву (менее чем 200 кПа/29 Psi) при разворотах в конце гона поднимайте машину на дышле тягами гидравлики трактора на задние катки. Поворачивайте машину в разложенном состоянии, опирающуюся на катках.

8.1 Агрегатирование с трактором

- Машина может быть подсоединена только к трактору, параметры и снаряжённый вес которого обеспечивают безопасную работу с присоединенной машиной и её безопасную транспортировку по наземным коммуникациям.
- Оператор машины обязан соблюдать все общие действующие требования техники безопасности труда, охраны здоровья, противопожарной безопасности и защиты окружающей среды .
- Оператору разрешено агрегатировать машину только с трактором, который оборудован задней трёхточечной навеской с работоспособной, не повреждённой гидравлической системой.
- Таблица требований к тяговому средству при работе с машиной:

Требования к мощности двигателя трактора для машины	DISKOMAT 3 N	105 – 158 кВт (140 – 215 HP)
	DISKOMAT 3,5 N	120 – 180 кВт (160 – 240 HP)
Требование к трёхточечной навеске трактора	Шаг между нижними шарнирами подвески (измерено по осям шарниров)	1050±1,5 мм (41,34 in)
	Øотверстия нижних подвесных шарниров для пальцев подвешивания машины	37,5 мм (1,48 in)

- Подсоедините машину при помощи трёхточечной навески к нижним тягам задней ТТН трактора, тяги ТТН зафиксируйте пальцами от расцепления.
- При агрегатировании машины с трактором изменяется распределение нагрузки на отдельные оси трактора. Будет уменьшена нагрузка на переднюю ось и тем самым ухудшится управляемость. Также изменится эффективность торможения.



При подсоединении в пространстве между трактором и машиной нахождение запрещено

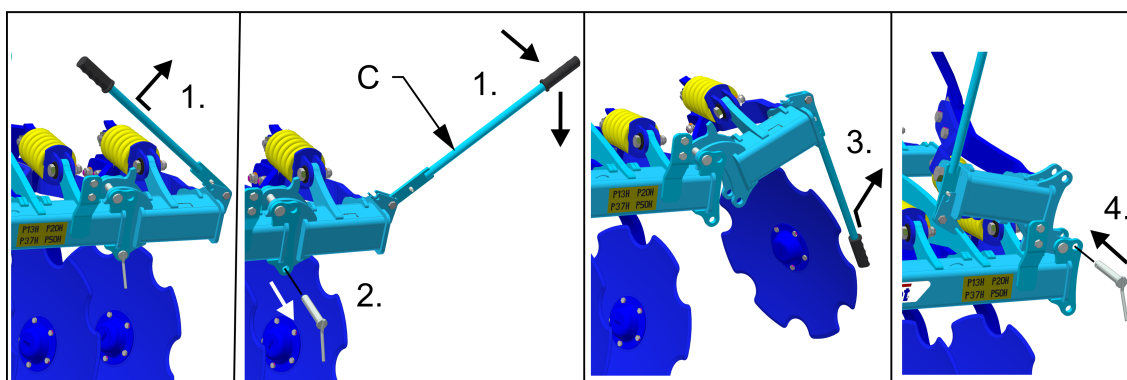
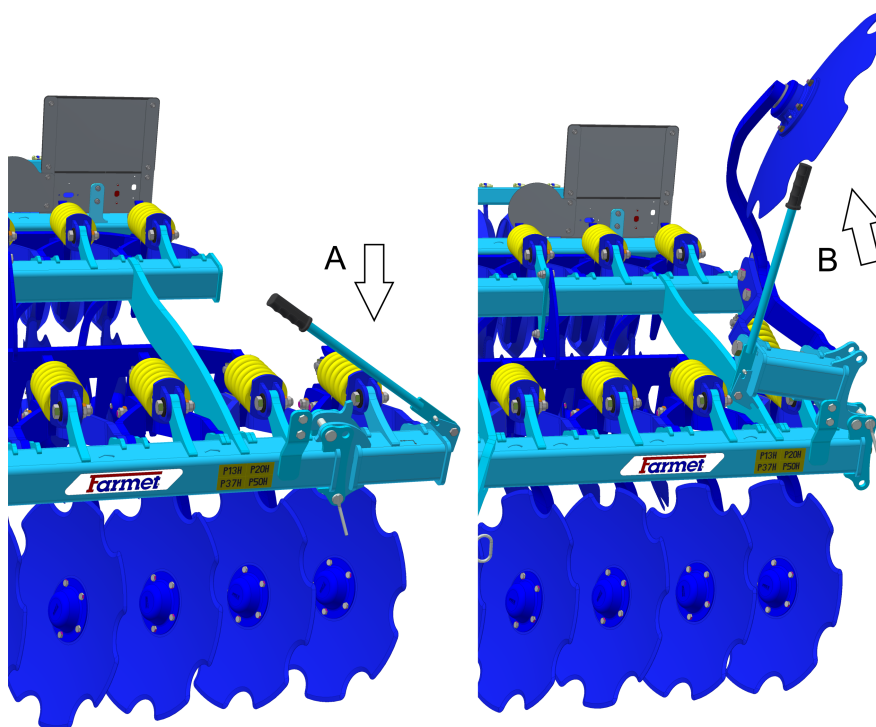
9 ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ НА НАЗЕМНЫХ КОММУНИКАЦИЯХ

Транспортное положение машины



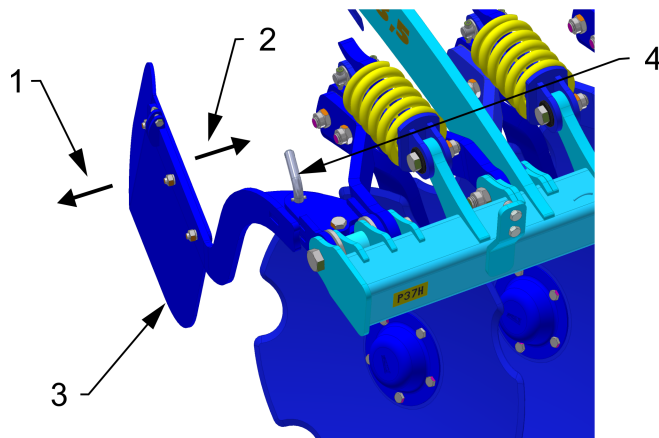
- Закрепите машину на тракторе с помощью трёхточечной навески (ТТН 3).
- Сложите боковые диски на главной раме в транспортное положение.

Диски складывайте и раскладываете с помощью рычага управления (см. рисунок). При изменении положения дисков никогда не стойте под диском - всегда находитесь на безопасном расстоянии!!! Положение диска фиксируйте пальцем!



А – Рабочее положение
В – Транспортное положение
С – Рычаг управления

- Боковой дефлектор при движении по наземным коммуникациям должен быть сложен внутрь машины. С помощью пальца фиксации установите дефлектор в транспортное или рабочее положение.



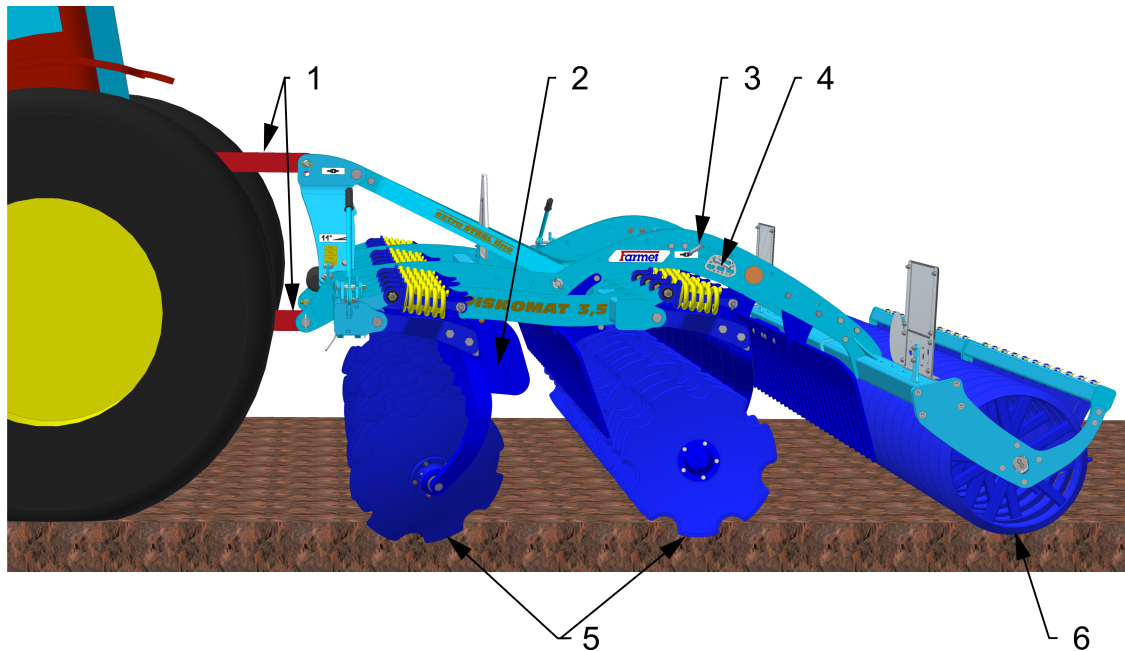
- 1 – Рабочее положение
2 – Транспортное положение
3 – Боковой дефлектор
4 – Палец фиксации дефлектора

- Опрокиньте и зафиксируйте пальцем задний двойной каток - если машина укомплектована задним двойным катком.
- Машина должна быть оборудована демонтируемыми щитками с обозначением габаритов, функционирующим освещением и щитком задней маркировки для транспортных средств с малой скоростью передвижения (по ЕНК № 69).
- Освещение должно быть включено во время эксплуатации на наземных коммуникациях.
- Трактор должен быть оборудован специальным осветительным устройством оранжевого цвета, которое должно быть включено во время движения на наземных коммуникациях.
- Максимальная транспортная скорость при движении на наземных коммуникациях **25 км/час (15 mph)**.
- Зафиксируйте нижние тяги ТТН трактора от бокового движения.

**Эксплуатация в условиях ограниченной видимости запрещена!**

- Установите машину в транспортное положение.
- При движении на наземных коммуникациях обслуживающий персонал должен соблюдать повышенную осторожность с учетом транспортных размеров машины.
- Оператор должен после подключения машины к трактору из-за изменения нагрузки на оси соблюдать действующие нормы для эксплуатации на наземных коммуникациях (законы, инструкции). Ходовые характеристики сцепки трактор-машина также изменяются в зависимости от характера поверхности, адаптируйте способ движения к этим условиям.
- Обслуживающий персонал обязан при движении с машиной задним ходом обеспечить достаточный обзор с места водителя в тракторе. В случае недостаточного обзора персонал обязан пригласить квалифицированное и проинструктированное лицо.
- Обслуживающий персонал обязан для транспортировки сложить боковые рамы и зафиксировать их от нежелательного раскладывания.
- Обслуживающий персонал при транспортировке машины по наземным коммуникациям обязан зафиксировать задние рычаги трехточечной навески в транспортном положении, т. е. предотвратить неожиданное опускание рычагов рычагом гидравлического управления. Одновременно рычаги задней навески трактора должны быть зафиксированы от бокового отклонения.
- При транспортировке машины по наземным коммуникациям обслуживающий персонал обязан соблюдать действующие законы и инструкции, регулирующие данную проблематику и определяющие соотношение нагрузки осей трактора в зависимости от транспортной скорости.

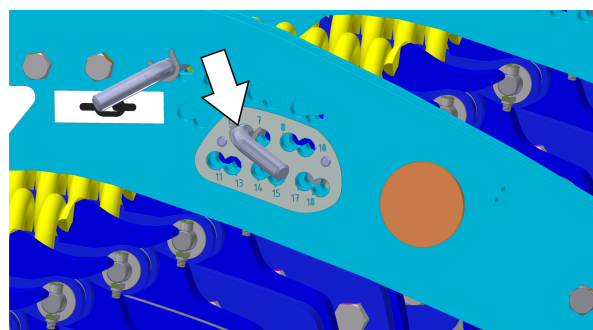
10 РЕГУЛИРОВКА МАШИНЫ



- 1 – регулировка продольной плоскости машины
- 2 – установка бокового дефлектора
- 3 – фиксирование катка
- 4 – настройка рабочей глубины
- 5 – Диски - глубина обработки
- 6 – Задний каток

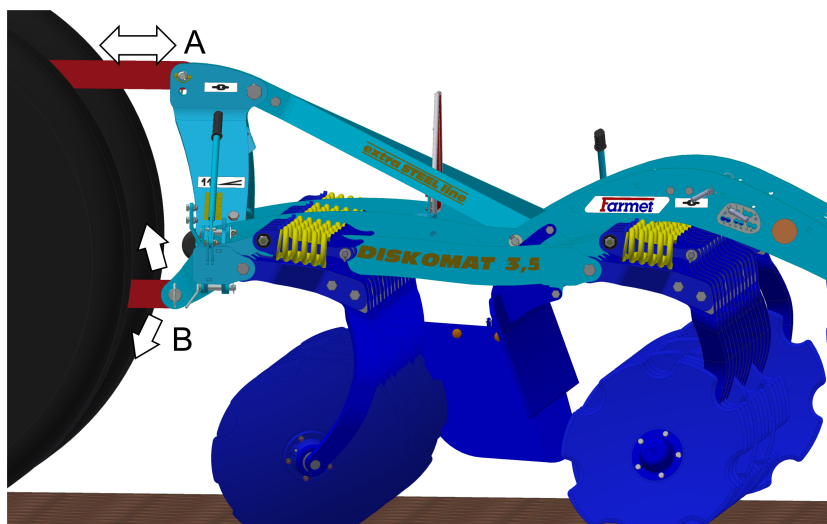
10.1 Настройка рабочей глубины машины

- Установите рабочую глубину машины нижним пальцем на устройстве регулировки задней рамы катка по шкале (6-18 см/ 2,4 – 7,1 in).



10.2 Регулировка машины при помощи рычагов трёхточечной навески трактора

- Установкой положения нижних тяг навески трактора и регулировкой третьего рычага установите продольную плоскость машины, тем самым будет обеспечена одинаковая глубина обработки первого и второго ряда дисков.



A – Настройка длины тяги

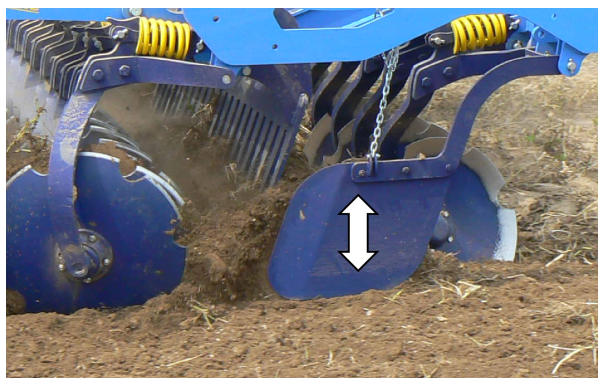
B – Установка высоты рычагов трактора

Машина при работе обладает большой стабильностью. Однако при неправильной установке продольной плоскости возможно отклонение машины в сторону (прежде всего на тяжелых почвах). Это устраняется изменением высоты рычагов трактора:

- При уводе машины влево передние диски установлены ниже ⇒ приподнимите машину на рычагах трактора и удлините третий рычаг навески
- При уводе машины вправо передние диски установлены выше ⇒ углубите переднюю часть машины на рычагах трактора и укоротите третий рычаг навески

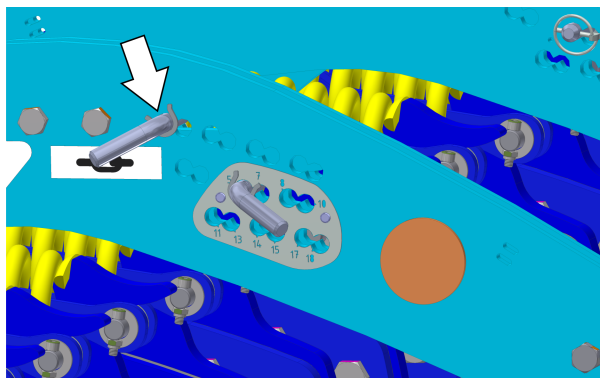
10.3 Регулировка бокового дефлектора

- Боковой дефлектор установите по высоте таким образом, чтобы он улавливал отлетающую землю от крайнего переднего диска и, тем самым, создавал выровненную поверхность между отдельными рабочими проходами.



10.4 Фиксирование положения катка

- Верхним пальцем на регулировочном механизме задней рамы предотвратите нежелательное падение задних рам с катком на главную раму машины при выглублении в конце прогона. После заглубления машины вставьте верхний палец регулировочного механизма в отверстие, ближайшее к упору.



11 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ МАШИНЫ



Соблюдайте указания по технике безопасности при уходе и техническом обслуживании.

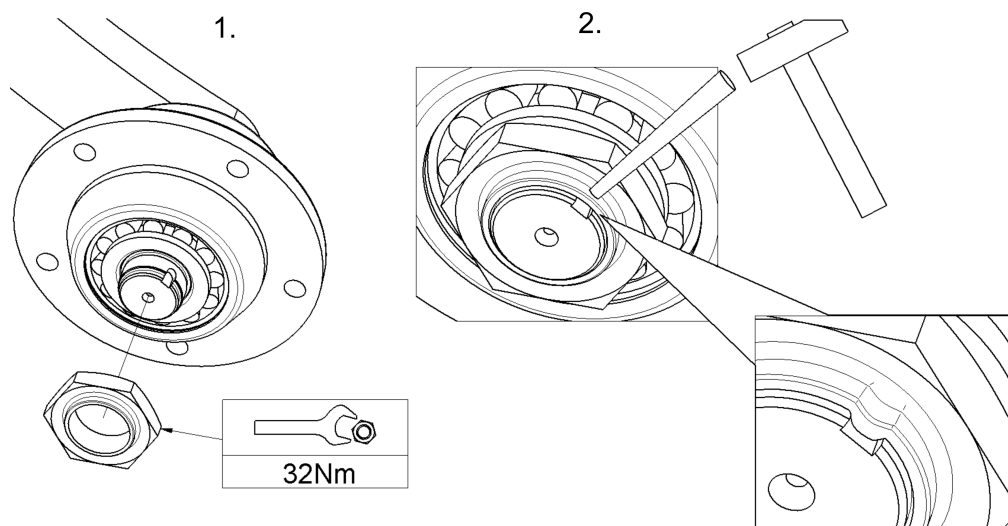
- Если необходимо произвести сварочные работы на машине, подсоединенной к трактору, отсоедините питающие кабели от альтернатора и аккумулятора на тракторе.
- Контролируйте зажатие всех резьбовых и иных монтажных соединений на машине перед каждой её эксплуатацией, далее в текущем порядке по необходимости.
- В текущем порядке контролируйте износ рабочих органов машины, при необходимости замените изношенные детали новыми.
- Регулировка, чистка и смазка машины может производиться только в состоянии покоя (т. е. машина стоит и не работает).
- При работе с поднятой машиной используйте подходящие опоры с установкой в обозначенных местах или в местах, подходящих для этой цели.
- При регулировке, очистке, уходе и ремонте машины необходимо зафиксировать те части, которые могут упасть или иным движением угрожать обслуживающему персоналу.
- Для удерживания машины при манипуляции с помощью грузоподъемного устройства используйте только места, обозначенные наклейками с цепочкой. —○—
- При неисправности или повреждении машины немедленно заглушите двигатель трактора и предотвратите повторный запуск двигателя, зафиксируйте машину от движения — только после этого устраняйте неисправность.
- При ремонте машины используйте исключительно оригинальные запасные части, соответствующие инструменты и средства защиты.
- Поддерживайте устройство в чистоте.



Ložiska nečistěte vysokotlakým čističem nebo přímým proudem vody. Těsnění a ložiska nejsou při vysokém tlaku vodotěsná.

11.1 Зажатие и фиксация подшипников дисков (Недействительно для подшипников, не требующих техобслуживания)

- Сначала зажмите гайку и поверните посадочное место так, чтобы подшипник сел в посадочное место. После этого отпустите гайку и снова зажмите с моментом 32 Нм. Далее необходимо зафиксировать гайку лёгким постукиванием в шлиц вала.



12 ХРАНЕНИЕ МАШИНЫ

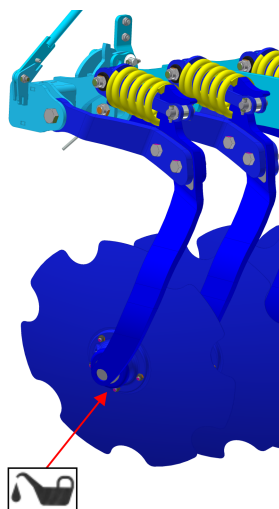
Длительный перерыв в эксплуатации :

- По возможности установите машину под крышу.
- Установите машину на ровное и прочное основание с достаточной несущей способностью
- Перед постановкой на хранение очистите и законсервируйте машину таким образом, чтобы при хранении машина не была повреждена. Особое внимание уделите всем обозначенным местам смазки и тщательно исполните смазку по карте смазки.
- Предотвратите доступ неуполномоченных лиц к машине.

13 ПЛАН СМАЗКИ МАШИНЫ

- При техническом обслуживании и смазке машины необходимо соблюдать правила техники безопасности.

МЕСТО СМАЗКИ	ИНТЕРВАЛ	СМАЗКА
Подшипники дисков	Всегда по окончании сезона и перед постановкой на хранение	Пластическая смазка KP2P-20 Likx Согласно DIN 51 502



Обращение со смазками:

- Предотвратите прямой контакт с маслами путём использования перчаток или защитных кремов.
- Следы масла на коже тщательно смывайте тёплой водой и мылом.
- Не очищайте кожу бензином, дизтопливом или иными растворителями.
- Масло ядовито. В случае попадания масла внутрь немедленно обратитесь к врачу.
- Берегите смазочные средства от детей.

14 ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- С маслами и смазками обращайтесь в соответствии с действующими инструкциями об отходах.

15 ЛИКВИДАЦИЯ УСТРОЙСТВА ПО ОКОНЧАНИИ СРОКА СЛУЖБЫ

- При ликвидации машины эксплуатационник должен обеспечить сортировку стальных деталей и деталей, в которых находится масло и смазка.
- Стальные детали эксплуатационник обязан разрезать и сдать в пункты приемки вторсырья с соблюдением норм техники безопасности. С остальными деталями необходимо обращаться в соответствии с действующим законом об отходах.

16 СЕРВИСНЫЕ УСЛУГИ И ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

16.1 Сервисная служба

Сервисные услуги предоставляет торговый представитель по консультации с производителем или непосредственно производитель. Запасные части предоставляются посредством дистрибьюторской сети продавцами по всей республике. Используйте запасные части только из официального каталога производителя.

16.2 Гарантия

1. Производитель предоставляет гарантию в течение 24 месяцев на следующие узлы машины: главная рама, ось и дышло машины. На остальные части машины производитель предоставляет гарантию 12 месяцев. Гарантия действует с момента продажи новой машины конечному потребителю (эксплуатационнику).
2. Гарантия распространяется на скрытые дефекты, которые будут обнаружены в гарантийный период при правильной эксплуатации устройства и при соблюдении условий, указанных в руководстве по эксплуатации.
3. Гарантия не распространяется на быстроизнашивающиеся запасные части, т.е. на нормальный механический износ заменяемых деталей рабочих узлов (лапы, наконечники и т.п.).
4. Гарантия не распространяется на косвенные последствия возможного повреждения, как напр. сокращение срока службы и т.п..
5. Гарантия действует на машину и не прекращается в случае изменения владельца.
6. Гарантия ограничена демонтажем и монтажом, или заменой или ремонтом дефектной детали. Решение о замене или ремонте дефектной детали принимает сервисная мастерская Фармет.
7. В период действия гарантии ремонт или иные сервисные операции на машины разрешены только авторизованному сервисному технику производителя. В ином случае действие гарантии будет прекращено. Данное положение не действует для замены быстроизнашивающихся запасных частей (см.п.3).
8. Условием гарантии является применение оригинальных запчастей производителя.

2013/001/01

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
CE CERTIFICATE OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

1. ☒ My ☐ We ☐ Wir ☐ Nous ☐ Мы ☐ My:

Farmet a.s.
 Jiřínková 276
 552 03 Česká Skalice
 Czech Republic
 DIČ: CZ46504931
 Tel/Fax: 00420 491 450136

☒ Vydávám na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. ☐ Hereby issue, on our responsibility, this Certificate. ☐ Geben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. ☐ Publiions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. ☐ Под свою ответственность выдаю настоящий сертификат. ☐ Wydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. ☒ Strojní zařízení: - název : **Diskový podmítač**
☐ Machine: - name : **Disk plough-harrow**
☐ Fabrikat: - Bezeichnung : **Kurzscheibenegge**
☐ Machinerie: - dénomination : **Déchaumeur à disques**
☐ Сельскохозяйственная машина: - наименование : **Дисковый лущильник**
☐ Urządzenie maszynowe: - nazwa : **Talerzowy plug podorywkowy**

 - typ, type : **DISKOMAT**
 - model, modèle : **DISKOMAT 3; 3,5**
 - ☒ výrobní číslo :
 - ☐ serial number
 - ☐ Fabriknummer
 - ☐ n° de production
 - ☐ заводской номер
 - ☐ numer produkcyjny:

3. ☒ Příslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). ☐ Applicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/ES). ☐ Einschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/ES). ☐ Décrets respectifs du gouvernement: n°176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). ☐ Соответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ЕС). ☐ Odpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. ☒ Normy s nimiž byla posouzena shoda: ☐ Standards used for consideration of conformity: ☐ Das Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: ☐ Normes avec lesquelles la conformité a été évaluée: ☐ Нормы, на основании которых производилась сертификация: ☐ Normy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

☒ Schválil ☐ Approve by
☐ Bewilligen ☐ Approuvé
☐ Утвердил ☐ Uchwalil

dne: 01.02.2013

p. Gavlas Dušan
 technický ředitel
 Technical director


Farmet a.s.
 Jiřínková 276
 552 03 Česká Skalice
 DIČ CZ46504931
 3P

V České Skalici

dne: 01.02.2013

Ing. Karel Žďárský
 generální ředitel společnosti
 General Manager

